

# Happyバス

2月のお誕生日のお友達を紹介します。

初めてのお誕生日おめでとう♡  
これからもたくさん  
の笑顔がみたいな!



清水



柚月の笑顔に  
いつも元気を  
もらってます!  
健康で明るい  
女の子になっ  
てね。

掲載するお子さんを  
募集中!

- 保護者とお子さんの氏名 (よみ) ● 生年月日 ● 住所、郵便番号 ● 電話番号 ● コメント (40文字以内)
  - お子さんの画像データまたは写真を広報広聴係へメール tgo-jinji@town.aichi-togo.lg.jpまたは窓口へ。
- ※応募者多数の場合は先着順となります。

申込締切日

4月生まれ：2月10日(月) 5月生まれ：3月10日(火)



## 外国語情報コーナー

USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

### 所得税及び復興特別所得税の確定申告

**The Final Tax Return KAKUTEI SHINKOKU Period Starts :**  
Targets include employees who have not made year-end adjustment (NENMATSU CHOSEI), self-employed, people who need to add information (extra income, dependents, etc.) While filing a tax return online from the e-Tax system is encouraged, the process is available at the town hall with staff's assistance. **When :** Feb 17 (Mon) - Feb 28 (Fri) (except for holidays of the town hall). \*Shortened this year. **Reception :** 9 am - noon and 1 - 3 pm. (Entrance to the town hall is not allowed before 8 am). **Where :** at Large Meeting Room on the 2nd floor. **Note :** Depending on the number of applicants, reception may be closed early. **What to bring :** Certificates necessary for tax relief, my number card (or notification card and ID card), GENSEN Withholding records, bank books in the applicant's name, Inkan, e-tax number and password if you have ones, etc. **For more info :** Contact the Tax Affairs Dept. at 0561-38-3111. Visit also the website of National Tax Agency, where you can reach English information on FTR and e-Tax.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

**DECLARAÇÃO DO IMPOSTO DE RENDA "KAKUTEI SHINKOKU" :**  
Serviço de atendimento suporte dos funcionários da prefeitura. **Período :** Dia 17 até 28/fev. de 2020, exceto sábado, domingo e feriado. **Horários de recepção :** Das 9h~12h e 13h~15h. **Local :** No 2º andar da prefeitura de Tōgō \*A prefeitura abre somente a partir das 8h00. **Público alvo :** Assalariados que não fizeram ajuste de fim de ano (NENMATSU CHOSEI), autônomos, pessoas que precisam acrescentar informações (renda extra, dependentes, etc.) **Atenção :** Dependendo do número de pessoas, a recepção poderá ser encerrada mais cedo. **Documentos necessários :** my number, zairyu card, GENSEN (comprovante do imposto de renda retido na fonte), caderneta bancária, INKAN, documentos necessários para o alívio fiscal, comprovante de remessas ao exterior, despesas médicas, ID do e-Tax e senha (se houver), etc. O período da declaração na receita federal é de 17/fev. até 16/março. Mais informações no tel. 0561-38-3111, ou no site da Receita em japonês ou inglês.

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)